



Ice maker

Ismaskin / Isbitmaskin / Kostkarka do lodu /
Eismaschine/ Jääkone/ Machine à glaçons /
Ijsblokjesmachine

EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

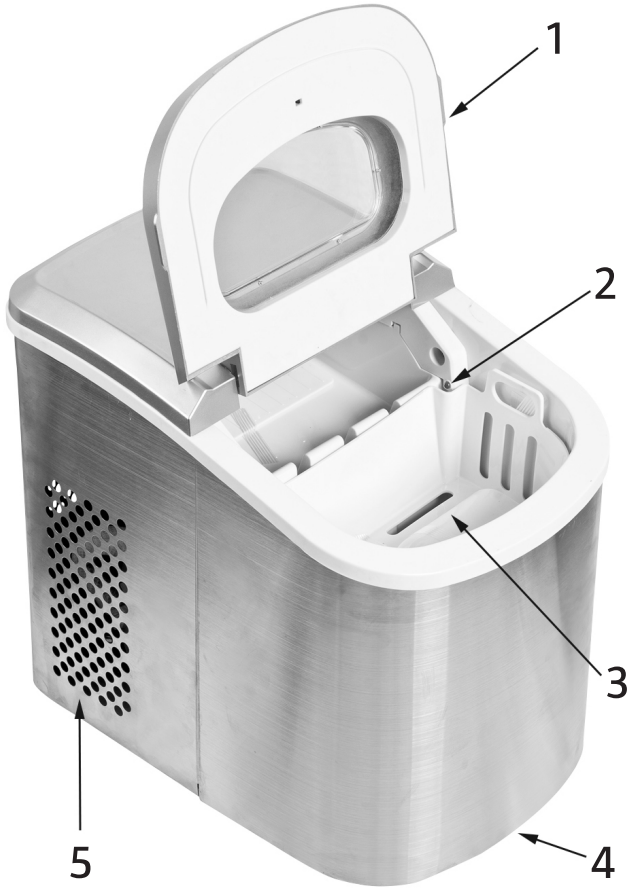
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

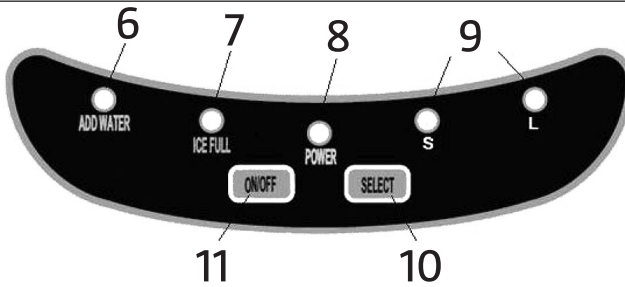
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd inte apparaten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Anslut apparaten endast till korrekt jordat nätuttag.
- Anslut apparaten endast till korrekt jordat nätuttag. Se till att inga andra apparater är anslutna till samma krets som produkten, eftersom det kan orsaka överbelastning. Var noga med att sätta i stickproppen stadigt i nätuttaget.
- Dra inte sladden över mattor eller annat värmeisolerande material och täck inte över den. Dra sladden så att den inte blir trampad eller utgör en snubblingsrisk. Dränk aldrig apparaten, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska.
- Dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll samt när apparaten inte används.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn.
- Använd inte apparaten utomhus. Utsätt inte apparaten för direkt solljus. Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt apparaten för att säkerställa korrekt ventilation.
- Använd ingen annan vätska än vatten i apparaten.
- Rengör aldrig produkten med antändlig vätska – risk för explosion och/eller brand.
- Luta eller vält inte apparaten.
- Om apparaten utsatts för kyla, låt den stå några timmar i rumstemperatur innan sladden sätts i.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och

kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen.

- Barn får inte leka med apparaten.
- Förvara inte explosiva eller antändliga ämnen eller föremål i apparaten, som sprejflaskor med drivgas.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Placera apparaten på plant och slätt underlag.

WARNING!

- **Brandrisk – antändliga material. Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.**
- **Håll alltid ventilationsöppningarna rena.**
- **Se till att köldmediekretsen inte skadas.**
- **Använd aldrig andra föremål**

än dem tillverkaren rekommenderar för att ta ut is eller för att avfrostas apparaten.

- **Använd aldrig elektriska apparater i apparaten.**

Symboler

	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Brandrisk - antändliga material.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V~ 50 Hz
Märkeffekt	100 W
Skyddsklass	I
Köldmedium	R600a
Isolergas	C ₅ H ₁₀
Kabellängd	200 cm
Mått	242 x 328 x 358 mm
Vikt	7,8 kg

BESKRIVNING

1. Lock
2. Givare för full isbehållare
3. Isbehållare
4. Vattenavtappningsplugg (på undersidan)
5. Ventilationsgaller

BILD 1

6. Indikering att vatten behöver fyllas på
7. Indikering att isbehållaren är full
8. Indikering På/Av
9. Vald isstorlek S (small) och L (large)
10. Knapp för val av isstorlek
11. Strömbrytare

BILD 2

HANDHAVANDE

Innan första användning

1. Avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial. Kontrollera att isbehållare och skopa ligger inne i ismaskinen.
2. Ta bort tejen som håller fast isbehållaren.
3. Rengör isbehållaren och övriga åtkomliga inre ytor.
4. Placera ismaskinen på en plan yta. Placera den inte i direkt solljus eller i närheten av värmekällor, som radiator, spis etc. Lämna minst 10 cm fritt utrymme runt ismaskinen för att säkerställa korrekt ventilation.
5. Låt ismaskinen stå en timme innan den sätts igång, så att köldmediet hinner sjunka ned.
6. Anslut ismaskinen till nätspänning.

Användning

1. Öppna locket, ta ut isbehållaren och häll vatten i behållaren.
2. Fyll aldrig på vatten över markeringen **MAX**.
3. Starta ismaskinen med knappen **ON/OFF** på manöverpanelen.
4. Tryck på knappen **SELECT** för att välja isstorlek. Välj liten storlek (S) om rumstemperaturen är lägre än 15 °C, annars kan isbitarna fastna i varandra.
5. Isframställningen tar omkring 6–13 minuter, beroende på rumstemperatur och vald isstorlek. Rekommenderad omgivande

rumstemperatur är 10–43 °C.

6. Om vattenpumpen inte kan fylla på vatten stoppas ismaskinen automatisk och indikeringslampan **ADD WATER** tänds. Tryck på knappen **ON/OFF**, fyll på vatten till markeringen **MAX** och starta ismaskinen igen med knappen **ON/OFF**. Vänta minst 3 minuter innan ismaskinen startas igen, så att köldmediet i kompressorn hinner sjunka ned.
7. När iskorgen är full stoppas ismaskinen och indikeringslampan **ICE FULL** tänds.

WARNING!

- **Direkt eller reflekterat solljus kan göra att givaren för full isbehållare inte fungerar korrekt. Om ismaskinen inte avbryter isframställningen när isen når givaren, flytta ismaskinen till en plats som är skyddad från solljus.**
- **Av hygienskal ska vattnet i tanken bytas minst en gång per dygn. Töm och torka vattentanken om ismaskinen inte ska användas under en längre tid.**

UNDERHÅLL

OBS!

Ismaskinen ska vara bortkopplad från nätspänning när den rengörs.

1. Ta ut isbehållaren.
2. Rengör ismaskinen invändigt med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
3. Skölj ismaskinen invändigt med rent vatten och tappa ut vattnet genom att ta ur avtappningspluggen på ismaskinens undersida.
4. Rengör regelbundet ismaskinen utvändigt med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
5. Torka av ismaskinen utvändigt och invändigt med en mjuk trasa.
6. Töm och torka vattentanken om ismaskinen inte ska användas under en längre tid.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Indikeringslampan ADD WATER lyser.	Inget vatten.	Stäng av ismaskinen med knappen ON/OFF , fyll på vatten och starta ismaskinen igen.
Indikeringslampan ICE FULL lyser.	Isbehållaren är full.	Ta ut is ur isbehållaren. Håll knappen SELECT intryckt 5 sekunder.
Isbitarna sitter ihop.	Isframställningscykeln tar för lång tid.	Stäng av ismaskinen och starta den igen när isbitarna smälter. Välj liten isstorlek (S) med knappen SELECT .
	För låg vattentemperatur i vattenbehållaren.	Byt ut vattnet. Rekommenderad vattentemperatur är 8–32 °C.
Isframställningscykeln fungerar normalt men ingen is framställs.	För hög rumstemperatur eller för hög vattentemperatur i vattenbehållaren.	Rumstemperaturen ska vara 10–43 °C, vattentemperaturen ska vara 8–32 °C
	Köldmedieläckage i kylsystemet.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.
	Ledning igensatt i kylsystemet.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Apparatet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Apparatet må kun kobles til korrekt jordet strømuttak.
- Apparatet må kun kobles til korrekt jordet strømuttak. Pass på at ingen andre apparater er koblet til samme krets som produktet, siden det kan føre til overbelastning. Vær nøye med å sette støpselet riktig inn i stikkkontakten.
- Ikke trekk ledningen over tepper eller annet varmeisolerende materiale, og ikke dekk den til. Legg ledningen slik at ingen trækker på den eller snubler i den. Senk aldri apparatet, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold samt når apparatet ikke brukes.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn.
- Apparatet må ikke brukes utendørs. Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys. La det være minst 10 cm klaring rundt apparatet for å sikre korrekt ventilasjon.
- Ikke bruk andre væsker enn vann i apparatet.
- Ikke rengjør produktet med antennelig væske – fare for eksplosjon og/eller brann.
- Ikke vipp eller velt apparatet.
- Hvis apparatet har vært utsatt for kulde, skal det stå noen timer i romtemperatur før støpselet kobles til.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap

om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken.

- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer, som spraybokser med brannfarlig drivgass, i dette apparatet.
- Dette apparatet er beregnet til bruk i husholdninger og lignende steder, som personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsplasser; hytter og kundeområder i hoteller, moteller og andre steder man kan bo; bed and breakfast og lignende; catering og lignende bruksområder utenfor detaljhandelen.
- Sett apparatet på en jevn og stabil flate for å unngå farer forbundet med at det velter.

ADVARSEL!

- **Brannfare/Brannfarlige materialer. Følg lokale forskrifter for**

avfallshåndtering av apparatet, ettersom det inneholder brannfarlig gass.

- **Pass på at ventilasjonsåpningene i apparatets hus eller innbyggingen ikke er blokkerte.**
- **Pass på at kjølekretsen ikke blir skadet.**
- **Ikke forsøk å fremskynd tiningen ved hjelp av mekaniske innretninger eller andre fremgangsmåter som ikke er anbefalt av produsenten.**
- **Ikke bruk andre elektriske apparater inni ismaskinen.**

Symboler

	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser når det kasseres.
	Brannfare/Brannfarlige materialer.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Nominell effekt	100 W
Beskyttelsesklasse	I
Kjølemiddel	R600a
Isolergass	C ₅ H ₁₀
Kabellengde	200 cm
Mål	242 x 328 x 358 mm
Vekt	7,8 kg

BESKRIVELSE

1. Løkk
2. Sensor for full isbitbeholder
3. Isbitbeholder
4. Vannavtappingsplugg (på undersiden)
5. Ventilasjonsgitter

BILDE 1

6. Indikasjon på at vann må fylles på
7. Indikasjon på at isbitbeholderen er full
8. Indikasjon på/av
9. Valgt isbitstørrelse S (small) og L (large)
10. Knapp for valg av isbitstørrelse
11. Strømbryter

BILDE 2

BRUK

Før første gangs bruk

1. Fjern all innvendig og utvendig emballasje. Kontroller at isbitbeholder og skje ligger inne i isbitmaskinen.
2. Fjern teipen som holder fast isbitbeholderen.
3. Rengjør isbitbeholderen og andre tilgjengelige indre overflater.
4. Plasser isbitmaskinen på et plant underlag. Ikke plasser den i direkte sollys eller i

nærheten av varmekilder som radiator, komfyr osv. La det være minst 10 cm klaring rundt isbitmaskinen for å sikre korrekt ventilasjon.

5. La isbitmaskinen stå en time før den settes i gang, slik at kjølemiddelet rekker å synke ned.
6. Koble isbitmaskinen til strøm.

Bruk

1. Åpne lokket, ta ut isbitbeholderen og hell vann i beholderen.
2. Ikke fyll på vann til over **MAX**-markeringen.
3. Start isbitmaskinen med knappen **ON/OFF** på betjeningspanelet.
4. Trykk på knappen **SELECT** for å velge isbitstørrelse. Velg liten størrelse (S) hvis romtemperaturen er lavere enn 15 °C, ellers kan isbitene sette seg fast i hverandre.
5. Isbitproduksjonen tar cirka 6–13 minutter, avhengig av romtemperatur og valgt isbitstørrelse. Anbefalt omgivelsestemperatur er 10–43 °C.
6. Hvis vannpumpen ikke kan fylle på vann, stopper isbitmaskinen automatisk og indikatorlampen **ADD WATER** tennes. Trykk på knappen **ON/OFF**, fyll på vann til markeringen **MAX** og start isbitmaskinen igjen med knappen **ON/OFF**. Vent minst 3 minutter før isbitmaskinen startes igjen, slik at kjølemiddelet i kompressoren rekker å synke ned.
7. Når isbitbeholderen er full, stopper isbitmaskinen og indikatorlampen **ICE FULL** tennes.

ADVARSEL!

- **Direkte eller reflektert sollys kan gjøre at sensoren for full isbitbeholder ikke fungerer korrekt. Hvis isbitmaskinen ikke avbryter isbitproduksjonen når isbitene når sensoren, må isbitmaskinen flyttes til et sted som er beskyttet mot sollys.**

- **Av hygieniske årsaker skal vannet i tanken byttes minst én gang i døgnet. Tøm og tørk vanntanken hvis isbitmaskinen ikke skal brukes på lang tid.**

VEDLIKEHOLD

MERK!

Isbitmaskinen skal være koblet fra strøm når den rengjøres.

1. Ta ut isbitbeholderen.
2. Rengjør isbitmaskinen innvendig med en myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
3. Skyll isbitmaskinen innvendig med rent vann og tapp ut vannet ved å ta ut avtappingspluggen på undersiden av isbitmaskinen.
4. Rengjør isbitmaskinen regelmessig på utsiden med en myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
5. Tørk av isbitmaskinen utvendig og innvendig med en myk klut.
6. Tøm og tørk vanntanken hvis isbitmaskinen ikke skal brukes på lang tid.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Indikatorlampen ADD WATER lyser.	Ikke noe vann.	Slå av isbitmaskinen med knappen ON/OFF , fyll på vann og start isbitmaskinen igjen.
Indikatorlampen ICE FULL lyser.	Isbitbeholderen er full.	Ta isbiter ut fra isbitbeholderen. Hold inne knappen SELECT i 5 sekunder.
Isbitene sitter fast i hverandre.	Isbitproduksjonen tar for lang tid.	Slå av isbitmaskinen og start den på nytt når isbitene smelter. Velg liten isbitstørrelse (S) med knappen SELECT .
	For lav vanntemperatur i vannbeholderen.	Bytt ut vannet. Anbefalt vanntemperatur er 8–32 °C.
Isbitproduksjonen fungerer normalt, men ingen is fremstilles.	For høy romtemperatur eller for høy vanntemperatur i vannbeholderen.	Romtemperaturen skal være 10–43 °C, vanntemperaturen skal være 8–32 °C.
	Kjølemiddellakkasje i kjølesystemet.	Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Ledning tett i kjølesystemet.	Kontakt et autorisert serviceverksted.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda sieciowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda sieciowego. Upewnij się, że do obwodu, do którego podłączono produkt, nie są podłączone inne urządzenia, gdyż mogłoby to spowodować przeciążenie. Zwróć uwagę, by mocno włożyć wtyk do gniazda ściennego.
- Nie rozkładaj przewodu na dywanie lub innym materiale izolującym ciepło ani go nie przykrywaj. Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadepnąć ani się o niego potknąć. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy.
- Wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji oraz wtedy, gdy nie używasz urządzenia.
- Obserwuj urządzenie, jeżeli jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń. Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Nie używaj w urządzeniu innej cieczy niż woda.
- Nigdy nie czyść produktu za pomocą cieczy palnych ze względu na ryzyko wybuchu i/lub pożaru.

- Nie przechylaj ani nie przewracaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie zostanie narażone na działanie zimna, przed podłączeniem przewodu pozostaw je na kilka godzin w temperaturze pokojowej.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać preparatów wybuchowych takich jak pojemniki z aerozolem wypełnione łatwopalnym gazem.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub m. in. w:
 - jadalniach dla personelu w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy;
 - gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach itp.;
 - hotelach typu B&B;
 - firmach cateringowych i innych, które zajmują się prowadzeniem handlu niedetalicznego.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem i zapewnić urządzeniu większą stabilność, należy postawić je na równym podłożu.

OSTRZEŻENIE!

- **Niebezpieczeństwo pożaru/ użycie łatwopalnych materiałów. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji urządzeń wykorzystujących gaz łatwopalny.**
- **Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych znajdujących się w urządzeniu lub na jego obudowie.**
- **Chroń układ chłodzenia urządzenia przed uszkodzeniami.**
- **Do przyspieszania procesu odmrażania lub tworzenia kostek lodu nie używaj**

urządzeń mechanicznych lub innych urządzeń, które nie są zalecane przez producenta.

- Nie używaj innych urządzeń elektrycznych wewnątrz kostkarki do lodu.

Symbole

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Niebezpieczeństwo pożaru/ użycie łatwopalnych materiałów.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	100 W
Klasa ochrony	I
Czynnik chłodniczy	R600a
Gaz izolacyjny	C ₅ H ₁₀
Długość przewodu	200 cm
Wymiary	242 x 328 x 358 mm
Masa	7,8 kg

OPIS

1. Pokrywa
2. Czujnik pełnego pojemnika na lód
3. Pojemnik na lód
4. Korek spustowy (na spodzie)
5. Kratka wentylacyjna

RYS. 1

6. Wskaźnik konieczności uzupełnienia wody
7. Wskaźnik pełnego pojemnika na lód
8. Wskaźnik wt./wył.
9. Wybrana wielkość kostek – S (małe) i L (duże)
10. Przycisk wyboru wielkości kostek
11. Przetłacznik

RYS. 2

OBŚŁUGA

Przed pierwszym użyciem

1. Usuń wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania. Sprawdź, czy pojemnik na lód i łopatką znajdują się w kostkarkę.
2. Usuń taśmę, która przytrzymuje pojemnik na lód.
3. Wyczyść pojemnik i pozostałe dostępne powierzchnie wewnątrz urządzenia.
4. Ustaw kostkarkę do lodu na płaskiej powierzchni. Nie stawiaj jej w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kuchenki itp. Zostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół kostkarki w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
5. Przed uruchomieniem kostkarki do lodu pozostaw ją na godzinę w położeniu stojącym, aby czynnik chłodniczy zdążył spłynąć.
6. Podłącz kostkarkę do lodu do zasilania.

Sposób użycia

1. Otwórz pokrywę, wyjmij pojemnik na lód i wlej do niego wodę.
2. Nigdy nie wlewaj wody powyżej oznaczenia **MAX**.
3. Włącz kostkarkę przyciskiem **ON/OFF** znajdującym się na panelu sterowania.

4. Wciśnij przycisk **SELECT**, aby wybrać wielkość kostek. Wybierz mały rozmiar (S), jeśli temperatura pokojowa wynosi mniej niż 15°C, w przeciwnym razie kostki lodu mogą do siebie przywierać.
 5. Wytworzenie lodu trwa około 6–13 minut w zależności od temperatury pokojowej i wybranego rozmiaru kostek. Zalecana temperatura otoczenia wynosi 10–43°C.
 6. Jeśli nie można uzupełnić wody za pomocą pompki, kostkarka do lodu zatrzymuje się automatycznie i zapala się lampka kontrolna **ADD WATER**. Wciśnij przycisk **ON/OFF**, uzupełnij wodę do oznaczenia **MAX** i ponownie uruchom kostkarkę przyciskiem **ON/OFF**. Odczekaj co najmniej 3 minuty, zanim ponownie włączysz kostkarkę do lodu, aby czynnik chłodniczy w kompresorze zdążył spłynąć.
 7. Kiedy koszyk na lód będzie pełny, kostkarka się zatrzyma i zapali się lampka kontrolna **ICE FULL**.
1. Wymij pojemnik na lód.
 2. Wyczyść kostkarkę od wewnątrz miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
 3. Wypłucz urządzenie od wewnątrz czystą wodą i spuść ją, wyciągając korek spustowy znajdujący się na spodzie kostkarki.
 4. Regularnie czyść kostkarkę do lodu z zewnątrz miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
 5. Wycieraj kostkarkę z zewnątrz i od wewnątrz miękką szmatką.
 6. Opróżnij i osusz zbiornik na wodę, jeśli kostkarka do lodu nie będzie używana przez dłuższy czas.

OSTRZEŻENIE!

- **Z powodu działających bezpośrednio lub odbitych promieni słonecznych czujnik pełnego pojemnika na lód może nie działać poprawnie. Jeśli kostkarka nie przerywa wytwarzania, gdy lód osiąga poziom czujnika, przenieś ją w miejsce osłonięte przed działaniem promieni słonecznych.**
- **Ze względów higienicznych woda w zbiorniku powinna być wymieniana co najmniej raz na dobę. Opróżnij i osusz zbiornik na wodę, jeśli kostkarka do lodu nie będzie używana przez dłuższy czas.**

KONSERWACJA

UWAGA!

Podczas czyszczenia kostkarka do lodu powinna być odłączona od zasilania.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Świeci lampka kontrolna ADD WATER .	Brak wody.	Wyłącz kostkarkę przyciskiem ON/OFF , uzupełnij wodę i ponownie uruchom kostkarkę.
Świeci lampka kontrolna ICE FULL .	Pojemnik na lód jest pełny.	Wyciągnij lód z pojemnika. Przytrzymaj przycisk SELECT przez 5 sekund.
Kostki lodu są do siebie przymarznięte.	Cykl wytwarzania lodu trwa zbyt długo.	Wyłącz kostkarkę i uruchom ją ponownie, gdy kostki zaczną się topić. Wybierz mały rozmiar (S) za pomocą przycisku SELECT .
	Zbyt niska temperatura wody w pojemniku.	Wymień wodę. Zalecany zakres temperatury wody to 8–32°C.
Cykl wytwarzania lodu przebiega normalnie, ale lód nie jest wytwarzany.	Zbyt wysoka temperatura pokojowa lub zbyt wysoka temperatura wody w pojemniku.	Temperatura pokojowa powinna wynosić 10–43°C, a temperatura wody 8–32°C.
	Wyciek czynnika chłodniczego w systemie chłodzenia.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
	Niedrożny przewód w systemie chłodzenia.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Only connect the appliance to a correctly earthed mains supply.
- Only connect the appliance to a correctly earthed mains supply. Make sure no other appliances are connected to the same circuit as the product, this could cause overloading. Make sure to plug the plug firmly in the power point.
- Do not put the power cord on carpets or other heat insulating material, and do not cover it over. Place the power cord so that there is no risk of treading on it, or tripping over it. Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.
- Unplug the power cord before cleaning and/or maintenance, and when the appliance is not in use.
- Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children.
- Do not use the appliance outdoors. Do not expose the appliance to direct sunlight. Leave at least 10 cm of free space around the appliance to ensure adequate ventilation.
- Do not use any other liquid than water in the appliance.
- Never clean the product with flammable liquid – risk of explosion and/or fire.
- Do not tilt or overturn the appliance.
- If the appliance has been left in the cold, allow it to stand for a few hours at room temperature before plugging in the power cord.
- This appliance can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental




disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use.

- Do not allow children to play with the appliance.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.
- To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be placed at an even or flat surface.

WARNING!

- **Risk of fire/flammable materials used. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.**
- **Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.**
- **Do not damage the refrigerant circuit.**
- **Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or ice harvesting process, other than those recommended by the manufacturer.**
- **Do not use other type of electrical appliances inside the ice-maker.**

Symbols

	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Risk of fire/flammable materials used.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated output	100 W
Safety class	I
Refrigerant	R600a
Vesicant	C ₅ H ₁₀
Cord length	200 cm
Size	242 x 328 x 358 mm
Weight	7.8 kg

DESCRIPTION

1. Lid
2. Sensor for full ice container
3. Ice container
4. Water drain plug (underneath)
5. Ventilation grille

FIG. 1

6. Indicator to add water
7. Indicator that ice container is full
8. Indicator On/Off
9. Selected ice cube size S (small) and L (large)
10. Button to select ice cube size
11. Power switch

FIG. 2

USE

Before using for the first time

1. Remove all internal and external packaging. Check that the ice container and scoop are inside the ice maker.
2. Remove the tape holding the ice container.
3. Clean the ice container and other accessible surfaces inside.
4. Place the ice maker on a level surface. Do not put it in direct sunlight or near other sources of heat, such as a radiator, or cooker etc. Leave at least 10 cm of free space around the ice maker to ensure adequate ventilation.

5. Allow the ice maker to stand for one hour before switching on, so that the refrigerant manages to sink down.
6. Connect the ice maker to the mains.

Use

1. Open the lid, take out the ice container, and pour water into the container.
2. Never fill water over the **MAX** mark.
3. Start the ice maker with the **ON/OFF** button on the control panel.
4. Press the **SELECT** button to select the ice cube size. Select the small size (S) if the room temperature is less than 15°C, otherwise the ice cubes can stick to each other.
5. It takes about 6–13 minutes to make the ice, depending on the room temperature and selected ice cube size. The recommended ambient room temperature is 10–43°C.
6. If the water pump cannot fill water the ice maker stops automatically and the status light **ADD WATER** goes on. Press the button **ON/OFF**, fill water to the **MAX** mark, and start the ice maker again with the **ON/OFF** button. Wait at least 3 minutes before starting the ice maker again, so that the refrigerant in the compressor manages to sink.
7. The ice maker stops when the ice basket is full and the status light **ICE FULL** goes on.

WARNING!

- **Direct or reflected sunlight can cause the sensor for full ice container to malfunction. If the ice maker does not stop making ice when the ice reaches the sensor, move the ice maker to a place protected from sunlight.**
- **For hygienic reasons the water in the tank should be changed at least once every day. Empty and wipe the water tank if the ice maker is not going to be used for some time.**

MAINTENANCE

NOTE:

Unplug the ice maker from the mains before cleaning it.

1. Take out the ice container.
2. Clean the inside of the ice maker with a soft cloth moistened with a mild detergent.
3. Rinse the inside of the ice maker with clean water and drain the water by removing the drain plug on the underside of the ice maker.
4. Clean the outside of the ice maker regularly with a soft cloth moistened with a mild detergent.
5. Wipe the outside and inside of the ice maker with a soft cloth.
6. Empty and wipe the water tank if the ice maker is not going to be used for some time.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Status light ADD WATER goes on.	No water.	Switch off the ice maker with the button ON/OFF , fill with water and start the ice maker again.
The status light ICE FULL goes on.	The ice container is full.	Take ice out of the ice container. Press the SELECT button for 5 seconds.
The ice cubes stick together.	The ice making cycle takes too long.	Switch off the ice maker and restart it when the ice cubes melt. Select small ice cube size (S) with the button SELECT .
	The temperature of the water in the container is too low.	Change the water. The recommended water temperature is 8–32°C.
The ice making cycle is working normally, but no ice is produced	The room temperature is too hot, or the temperature of the water in the container is too hot.,	The room temperature should be 10–43°C, and the water temperature should be 8–32°C.
	Refrigerant leakage in the cooling system.	Contact an authorised service centre.
	Pipe blocked in the cooling system.	Contact an authorised service centre.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen. Darauf achten, dass keine anderen Geräte an denselben Stromkreis wie das Produkt angeschlossen sind, da dies zu einer Überlastung führen kann. Darauf achten, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt.
- Das Kabel nicht über Teppiche oder andere

wärmeisolierende Materialien ziehen und nicht abdecken. Das Netzkabel so verlegen, dass man nicht darauf treten kann und es keine Stolpergefahr darstellt. Das Gerät, das Kabel und der Stecker dürfen weder Wasser noch anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden.

- Das Kabel abziehen, bevor das Gerät gereinigt und/oder gewartet wird bzw. wenn es nicht verwendet wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden. Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Um das Gerät mindestens 10 cm Freiraum lassen, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.
- Am Gerät keine andere Flüssigkeit als Wasser verwenden.

- Das Produkt niemals mit brennbaren Flüssigkeiten reinigen – es besteht Explosions- und/oder Brandgefahr.
- Das Gerät nicht neigen oder kippen.
- Wenn das Gerät Kälte ausgesetzt wurde, einige Stunden bei Raumtemperatur stehen lassen, bevor das Kabel angeschlossen wird.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Keine explosiven oder brennbaren Stoffe oder Gegenstände, wie z. B.

Treibgasflaschen, im Gerät aufbewahren.

- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder beispielsweise in Personalzimmern, Hotelzimmern und ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Das Gerät auf einem ebenen und glatten Untergrund aufstellen.

WARNUNG!

- **Brandgefahr – entzündliche Materialien. Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.**
- **Die Ventilationsöffnungen müssen immer sauber sein.**
- **Darauf achten, dass der Kältemittelkreis nicht beschädigt wird.**
- **Ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Utensilien zum Entfernen von Eis oder zum Abtauen des Geräts verwenden.**
- **Niemals Elektrogeräte im Gerät verwenden.**

Symbole

	Zulassung gemäß geltender Verordnung.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Brandgefahr – entzündliche Materialien.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V~ 50 Hz
Nennleistung	100 W
Schutzklasse	I
Kühlmittel	R600a
Isoliergas	C ₅ H ₁₀
Kabellänge	200 cm
Abmessungen	242 x 328 x 358 mm
Gewicht	7,8 kg

BESCHREIBUNG

1. *Deckel*
2. *Sensor für einen vollen Eisbehälter*
3. *Eisbehälter*
4. *Wasserablassstopfen (auf der Unterseite)*
5. *Lüftungsgitter*

ABB. 1

6. *Anzeige, dass Wasser nachgefüllt werden muss*
7. *Anzeige, dass der Eisbehälter voll ist*
8. *Anzeige Ein/Aus*
9. *Gewählte Eisgröße S (Small/Klein) und L (Large/Groß)*
10. *Taste zur Auswahl der Eisgröße*
11. *Ein/Aus-Schalter*

ABB. 2

BEDIENUNG

Vor der ersten Verwendung

1. Alles innere und äußere Verpackungsmaterial entfernen. Überprüfen, ob sich Eisbehälter und Eislöffel in der Eismaschine befinden.
2. Klebeband, mit dem der Eisbehälter gehalten wird, entfernen.
3. Eisbehälter und sonstige zugängliche Innenflächen reinigen.
4. Eismaschine auf einer ebenen Oberfläche aufstellen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen usw. aufstellen. Um die Eismaschine mindestens 10 cm Freiraum lassen, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.
5. Die Eismaschine vor dem Aktivieren eine Stunde stehen lassen, damit sich das Kältemittel setzen kann.
6. Die Eismaschine an Netzspannung anschließen.

Verwendung

1. Den Deckel öffnen, den Eisbehälter herausnehmen und Wasser in den Behälter füllen.
2. Wasser nie über die Markierung **MAX** einfüllen.
3. Die Eismaschine mit der Taste **ON/OFF** (EIN/AUS) am Bedienfeld aktivieren.
4. Die Eisgröße durch Drücken der Taste **SELECT** (AUSWAHL) wählen. Die kleine Größe (S) wählen, wenn die Raumtemperatur unter 15 °C liegt, da die Eiswürfel sonst aneinander haften bleiben.
5. Die Eisherstellung dauert je nach Raumtemperatur und gewählter Eisgröße ca. 6-13 Minuten. Die empfohlene Umgebungsraumtemperatur beträgt 10 bis 43 °C.

6. Wenn die Wasserpumpe kein Wasser nachfüllen kann, stoppt die Eismaschine automatisch und die Kontrollleuchte **ADD WATER** (WASSER NACHFÜLLEN) leuchtet auf. Auf die Taste **ON/OFF** (EIN/AUS) drücken, Wasser bis zur Markierung **MAX** nachfüllen und die Eismaschine mit der Taste **ON/OFF** (EIN/AUS) wieder starten. Mit dem Starten der Eismaschine mindestens 3 Minuten lang warten, damit sich das Kältemittel im Kompressor vollständig setzen kann.
7. Wenn der Eiskorb voll ist, stoppt die Eismaschine und die Kontrollleuchte **ICE FULL** (EIS VOLL) leuchtet auf.
4. Die Eismaschine regelmäßig außen mit einem weichen Tuch mit mildem Reinigungsmittel reinigen.
5. Die Eismaschine außen und innen mit einem weichen Tuch abtrocknen.
6. Wenn die Eismaschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, den Wasserbehälter leeren und abtrocknen.

WARNUNG!

- **Direktes oder reflektiertes Sonnenlicht kann dazu führen, dass der Geber für einen vollen Eisbehälter nicht korrekt funktioniert. Wenn die Eismaschine die Eisproduktion nicht unterbricht, wenn das Eis den Sensor erreicht, stellen Sie die Eismaschine an einen vor Sonnenlicht geschützten Ort.**
- **Aus hygienischen Gründen sollte das Wasser im Wasserbehälter mindestens einmal täglich gewechselt werden. Wenn die Eismaschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, den Wasserbehälter leeren und abtrocknen.**

PFLEGE

ACHTUNG!

Die Eismaschine muss zur Reinigung von der Netzspannung getrennt werden.

1. Den Eisbehälter herausnehmen.
2. Die Eismaschine innen mit einem weichen Tuch mit mildem Reinigungsmittel reinigen.
3. Die Eismaschine innen mit sauberem Wasser ausspülen und das Wasser durch Entfernen der Ablassschraube an der Unterseite der Eismaschine ablassen.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die Kontrollleuchte ADD WATER (WASSER HINZUFÜGEN) leuchtet.	Kein Wasser.	Die Eismaschine mit der Taste ON/OFF (EIN/AUS ausschalten, Wasser nachfüllen und die Eismaschine wieder starten.
Die Kontrollleuchte ICE FULL (WASSER HINZUFÜGEN) leuchtet.	Der Eisbehälter ist voll.	Eis aus dem Eisbehälter nehmen. Die Taste SELECT (AUSWAHL) 5 s lang gedrückt halten.
Die Eiswürfel kleben zusammen.	Der Eisherstellungszyklus dauert zu lange.	Die Eismaschine abschalten und wieder starten, wenn die Eiswürfel schmelzen. Die kleine Eisgröße (S) mit der Taste SELECT (AUSWAHL) wählen.
	Zu niedrige Wassertemperatur im Wasserbehälter.	Wasser auswechseln. Die empfohlene Wassertemperatur ist 8 bis 32 °C.
Der Eisherstellungszyklus funktioniert normal, es wird jedoch kein Eis produziert.	Zu hohe Raumtemperatur oder zu hohe Wassertemperatur im Wasserbehälter.	Die Raumtemperatur sollte 10 bis 43 °C betragen, die Wassertemperatur 8 bis 32 °C
	Austritt von Kältemittel im Kühlsystem.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.
	Die Leitung im Kühlsystem ist blockiert.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicewerkstatt.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä käytä laitetta, jos johto ja pistotulppa ovat vaurioituneet.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Kytke laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan.
- Kytke laite vain oikein maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että tuotteen kanssa samaan virtapiiriin ei ole kytketty muita laitteita, sillä se voi aiheuttaa ylikuormitusta. Kytke pistotulppa hyvin pistorasiaan.
- Älä vedä johtoa mattojen tai muun lämpöä eristävän materiaalin yli äläkä peitä sitä. Asenna johto niin, että sille ei astuta eikä se muodosta kompastumisriskiä. Älä upota laitetta, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa ja kun laitetta ei käytetä.
- Valvo laitetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta ulkona. Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle. Jätä vähintään 10 cm vapaata tilaa laitteen ympärille asianmukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.
- Älä käytä laitteessa muuta nestettä kuin vettä.
- Älä koskaan puhdistu tuotetta syttyvillä nesteillä - räjähdys- ja/tai tulipalovaara.
- Älä kallista tai kaada laitetta.
- Jos laite on ollut kylmässä, jätä se huoneenlämpöön muutamaksi tunniksi ennen kuin kytket pistotulpan.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset kahdeksan vuoden

iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit.

- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä tai syttyviä aineita tai esineitä, kuten ponneainepulloja.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai esimerkiksi henkilöstötiloissa, hotellihuoneissa ja vastaavissa ympäristöissä.
- Aseta laite tasaiselle ja sileälle alustalle.

VAROITUS!

- **Palovaara - syttyvät materiaalit. Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.**

- **Pidä tuuletusaukot puhtain.**
- **Varo vahingoittamasta kylmäainepiiriä.**
- **Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia esineitä jään poistamiseen tai laitteen sulattamiseen.**
- **Älä koskaan käytä sähkölaitteita laitteessa.**

Symbolit

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Palovaara - syttyvät materiaalit.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V~ 50 Hz
Nimellisteho	100 W
Suojausluokka	I
Kylmäaine	R600a
Eristyskaasu	C ₅ H ₁₀
Johdon pituus	200 cm
Mitat	242 x 328 x 358 mm
Paino	7,8 kg

KUVAUS

1. *Kansi*
2. *Täyden jääastian anturi*
3. *Jääastia*
4. *Vedenpoistotulppa (alapuolella)*
5. *Ilmanvaihtosäleikkö*

KUVA 1

6. *Osoittaa, että vettä on täytettävä*
7. *Osoittaa, että jääastia on täynnä*
8. *Ilmaisu päällä/pois*
9. *Valittu jääpalakoko S (pieni) ja L (suuri)*
10. *Jääpalan koon valintapainike*
11. *Virtakytkin*

KUVA 2

KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä

1. Poista kaikki sisä- ja ulkopakkausmateriaalit. Tarkista, että jääastia ja kauha ovat jääpalakoneen sisällä.
2. Poista teippi, joka pitää jääastian paikallaan.
3. Puhdista jääsäiliö ja muut saavutettavat sisäpinnat.
4. Aseta jääpalakone tasaiselle alustalle. Älä sijoita sitä suoraan auringonvaloon tai lähelle lämmönlähteitä, kuten lämpöpattereita, uuneja jne. Jätä jääpalakoneen ympärille vähintään 10 cm vapaata tilaa asianmukaisen ilmanvaihdon varmistamiseksi.
5. Anna jääpalakoneen seistä tunnin ajan ennen käynnistämistä, jotta kylmäaine ehtii laskeutua.
6. Kytke jääpalakone verkkojännitteeseen.

Käyttö

1. Avaa kansi, ota jääastia ulos ja kaada astiaan vettä.
2. Älä koskaan lisää vettä yli **MAX-merkin**.
3. Käynnistä jääpalakone ohjauspaneelin **ON/OFF-painikkeella**.
4. Valitse jääpalakoko painamalla **SELECT**-painiketta. Valitse pieni koko (S), jos huonelämpötila on alle 15 °C, sillä muuten jääpalat voivat tarttua toisiinsa.
5. Jään valmistaminen kestää noin 6-13 minuuttia riippuen huoneen lämpötilasta ja valitusta jääpalakoosta. Suositeltu huoneenlämpötila on 10...43 °C.
6. Jos vesipumppu ei pysty täyttämään vettä, jääpalakone pysähtyy automaattisesti ja **ADD WATER** -merkkivalo syttyy. Paina **ON/OFF-painiketta**, lisää vettä **MAX-merkkiin** asti ja käynnistä jääpalakone uudelleen **ON/OFF-painikkeella**. Odota vähintään 3 minuuttia ennen jääpalakoneen käynnistämistä uudelleen, jotta kompressorin kylmäaine ehtii laskeutua.
7. Kun jääkori on täynnä, jääkone pysähtyy ja **ICE FULL** -merkkivalo syttyy.

VAROITUS!

- **Suora tai heijastunut auringonvalo voi aiheuttaa täyden jääpala-astian tunnistimen toimintahäiriön. Jos jääpalakone ei lopeta jään valmistusta, kun jää saavuttaa anturin, siirrä jääpalakone auringonvalolta suojattuun paikkaan.**
- **Hygieniasyistä säiliön vesi on vaihdettava vähintään kerran päivässä. Tyhjennä ja kuivaa vesisäiliö, jos jääpalakonetta ei käytetä pitkään aikaan.**

HUOLTO

HUOM!

Jääpalakone on irrotettava verkkovirrasta puhdistuksen ajaksi.

1. Irrota jääastia.
2. Puhdista jääpalakone miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
3. Huuhtelee jääpalakoneen sisäpuoli puhtaalla vedellä ja tyhjennä vesi irrottamalla jääpalakoneen alapuoletta oleva tyhjennystulppa.
4. Puhdista jääpalakoneen ulkopuoli säännöllisesti miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
5. Pyyhi jääpalakone ulko- ja sisäpuolelta pehmeällä liinalla.
6. Tyhjennä ja kuivaa vesisäiliö, jos jääpalakonetta ei käytetä pitkään aikaan.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
ADD WATER -merkkivalo palaa.	Ei vettä.	Sammuta jääpalakone ON/OFF-painikkeella , täytä se vedellä ja käynnistä jääpalakone uudelleen.
ICE FULL -merkkivalo palaa.	Jääastia on täynnä.	Tyhjennä jääastia. Pidä SELECT -painiketta 5 sekunnin ajan.
Jääpalat ovat tarttuneet toisiinsa.	Jään valmistus kestää liian kauan.	Sammuta jääpalakone ja käynnistä se uudelleen, kun jääkuutiot ovat sulaneet. Valitse SELECT-painikkeellapieni jääpalakoko (S).
	Vesisäiliön veden lämpötila on liian alhainen.	Vaihda vesi. Suositeltava veden lämpötila on 8-32 °C.
Jään valmistuskierto toimii normaalisti, mutta jäätä ei synny.	Liian korkea huonelämpötila tai liian korkea veden lämpötila vesisäiliössä.	Huoneen lämpötilan tulisi olla 10...43 °C, veden lämpötilan 8...32 °C
	Kylmäainevuoto jäähdytysjärjestelmässä.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
	Jäähdytysjärjestelmän linja tukkeutunut.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'appareil si la fiche secteur ou le cordon est endommagé.
- Si la prise ou le câble est endommagé, faites-le remplacer par un prestataire agréé ou une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Branchez uniquement l'appareil sur des prises de courant correctement raccordées à la terre.
- Branchez uniquement l'appareil sur des prises de courant correctement raccordées à la terre. Vérifiez qu'aucun autre appareil n'est raccordé au même circuit que la machine à glaçons, car cela pourrait provoquer une surcharge. Veillez à brancher correctement la fiche secteur dans la prise.
- Ne faites pas passer le cordon sur des tapis ou d'autres surfaces à isolation thermique, et ne le couvrez pas. Positionnez le cordon d'alimentation de manière qu'il ne soit pas piétiné ou qu'il ne présente un risque de trébuchement. Ne plongez jamais l'appareil, son cordon ou la fiche secteur dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez la fiche secteur de l'appareil avant de le nettoyer et/ou d'effectuer l'entretien, ainsi que lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Surveillez attentivement l'appareil quand il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil. Laissez au moins 10 cm d'espace libre autour de l'appareil afin d'assurer une ventilation correcte.
- Utilisez uniquement de l'eau, et aucun autre liquide, avec l'appareil.
- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'aide de liquides inflammables : risque d'explosion et/ou d'incendie.

- Ne pas incliner ni renverser l'appareil.
- Si l'appareil a été exposé au froid, laissez-le reposer quelques heures à température ambiante avant de le raccorder au secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne stockez pas de substances ou d'objets explosifs ou inflammables dans l'appareil, tels que des bouteilles de gaz à pulvériser.
- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou dans des environnements tels que les cuisines destinées aux




employés dans les entreprises et autres lieux similaires.

- Placez l'appareil sur une surface plane et lisse.

ATTENTION !

- **Risque d'incendie : matériaux inflammables. Le produit usagé doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.**
- **Veillez à ce que les ouvertures de ventilation restent toujours propres.**
- **Assurez-vous que le circuit de réfrigérant n'est pas endommagé.**
- **N'utilisez jamais d'autres outils que ceux recommandés par le fabricant pour retirer les glaçons ou dégivrer l'appareil.**
- **N'introduisez jamais d'appareils électriques dans la machine à glaçons.**

Pictogrammes

	Homologué selon les directives en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Risque d'incendie : matériaux inflammables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale	100 W
Classe de protection	I
Réfrigérant	R600a
Isolant thermique	C ₅ H ₁₀
Longueur du cordon d'alimentation	200 cm
Dimensions	242 x 328 x 358 mm
Poids	7,8 kg

DESCRIPTION

1. *Couvercle*
 2. *Capteur de remplissage du bac à glaçons*
 3. *Bac à glaçons*
 4. *Bouchon de vidange de l'eau (sous l'appareil)*
 5. *Grilles de ventilation*
- FIG. 1**
6. *Indicateur de faible niveau d'eau*
 7. *Indicateur de remplissage du bac à glaçons*
 8. *Voyant ON/OFF*
 9. *Taille de glaçon sélectionnée : S (petite) ou L (grande)*

10. *Bouton de sélection de la taille de glaçon*

11. *Interrupteur*

FIG. 2

UTILISATION

Avant la première utilisation

1. Retirez tous les matériaux d'emballage intérieurs et extérieurs. Vérifiez que le bac à glaçons et la cuillère se trouvent bien dans l'appareil.
2. Retirez le ruban adhésif qui maintient le bac à glaçons.
3. Nettoyez le bac à glaçons et toutes les surfaces intérieures accessibles.
4. Placez la machine à glaçons sur une surface plane. Ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil ni à proximité de sources de chaleur (radiateur, cuisinière, etc.). Laissez au moins 10 cm d'espace libre autour de l'appareil afin d'assurer une ventilation correcte.
5. Laissez la machine à glaçons reposer une heure avant de l'allumer, afin de laisser au réfrigérant le temps de s'écouler.
6. Branchez l'appareil au secteur.

Utilisation

1. Ouvrez le couvercle, sortez le bac à glaçons et versez-y de l'eau.
2. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère **MAX**.
3. Allumez la machine à glaçons en appuyant sur l'interrupteur **ON/OFF** du panneau de commande.
4. Appuyez sur la touche **SELECT** pour sélectionner la taille de glaçon. Sélectionnez la taille petite (S) si la température ambiante est inférieure à 15 °C, autrement les glaçons risquent d'adhérer les uns aux autres.

5. La production de glaçons prend entre 6 et 13 minutes en fonction de la température ambiante et de la taille de glaçon sélectionnée. La température ambiante recommandée est de 10-43 °C.
 6. Si la pompe à eau ne parvient à se remplir d'eau, la machine à glaçons s'arrête automatiquement, et le voyant **ADD WATER** s'allume. Appuyez sur la touche **ON/OFF**, remplissez d'eau jusqu'au repère **MAX** et redémarrez la machine à glaçons à l'aide de la touche **ON/OFF**. Patientez au moins 3 minutes avant de redémarrer l'appareil, afin de laisser au réfrigérant le temps de s'écouler.
 7. Quand le panier à glaçons est plein, l'appareil s'arrête et le voyant **ICE FULL** s'allume.
3. Rincez l'intérieur de la machine à glaçons à l'eau claire, puis videz l'eau en retirant le bouchon de vidange situé sous l'appareil.
 4. Nettoyez régulièrement l'extérieur de la machine à glaçons à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec un détergent doux.
 5. Séchez l'extérieur et l'intérieur de la machine à glaçons à l'aide d'un chiffon doux.
 6. Videz et séchez le réservoir d'eau de la machine à glaçons si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.

ATTENTION !

- **La lumière du soleil, directe ou réfléchie, peut empêcher le bon fonctionnement du capteur de remplissage du bac à glaçons. Si la machine à glaçons n'interrompt pas la production de glaçons lorsque les glaçons atteignent le capteur, déplacez-la à l'abri de la lumière du soleil.**
- **Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de changer l'eau dans le réservoir au moins une fois toutes les 24 heures. Videz et séchez le réservoir d'eau de la machine à glaçons si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée.**

ENTRETIEN

REMARQUE !

Débranchez la machine à glaçons du secteur avant de la nettoyer.

1. Retirez le bac à glaçons.
2. Nettoyez l'intérieur de la machine à glaçons à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec un détergent doux.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant ADD WATER s'allume.	Il n'y a pas d'eau.	Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF , faites le plein d'eau et redémarrez l'appareil.
Le voyant ICE FULL s'allume.	Le bac à glaçons est plein.	Retirez les glaçons du bac à glaçons. Maintenez la touche SELECT enfoncée pendant 5 secondes.
Les glaçons sont collés les uns aux autres.	Le cycle de production de glaçons dure trop longtemps.	Éteignez la machine à glaçons et rallumez-la lorsque les glaçons fondent. Sélectionnez la taille de glaçons petite (S) à l'aide de la touche SELECT .
	La température de l'eau dans le réservoir est trop basse.	Changez l'eau. La température de l'eau recommandée est de 8-32 °C.
Le cycle de production de glaçons s'effectue normalement, mais aucun glaçon n'est produit.	La température ambiante ou celle de l'eau dans le réservoir est trop élevée.	La température ambiante doit être comprise entre 10 et 43 °C, et la température de l'eau entre 8 et 32 °C.
	Fuite de réfrigérant dans le système de refroidissement.	Contactez un atelier de maintenance agréé.
	Obstruction d'un tuyau dans le système de refroidissement.	Contactez un atelier de maintenance agréé.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
 - Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om gevaar te voorkomen.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een correct geaard stopcontact.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een correct geaard stopcontact. Zorg ervoor dat er geen andere apparaten op hetzelfde circuit als het product zijn aangesloten, aangezien dit overbelasting kan veroorzaken. Let erop dat u de stekker stevig in het stopcontact steekt.
 - Leg het snoer niet op tapijten of een ander warmte-isolerend materiaal, en bedek het niet. Trek de stekker eruit zodat u niet op het snoer stapt of over het snoer kunt struikelen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Trek het snoer uit het stopcontact vóór een reiniging en/of onderhoud alsook wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Houd het goed in de gaten als het wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen.
 - Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rond het apparaat over om een goede ventilatie te garanderen.
 - Gebruik geen andere vloeistof dan water in het apparaat.
 - Maak het product nooit schoon met een brandbare vloeistof; gevaar voor explosie en/of brand.
 - Laat het apparaat niet kantelen of vallen.

- Als het apparaat aan koude wordt blootgesteld, laat het dan enkele uren in een ruimte op kamertemperatuur staan alvorens het snoer aan te sluiten.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen die geen ervaring en kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar geen explosieve of brandbare stoffen of voorwerpen in het apparaat, zoals spuitbussen met drijfgas.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of in bijvoorbeeld personeelskamers,

hotelkamers en soortgelijke omgevingen.

- Plaats het toestel op een vlakke en effen ondergrond.

WAARSCHUWING!

- **Brandgevaar - ontvlambare materialen. Afdankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.**
- **Houd de ventilatieopeningen altijd schoon.**
- **Zorg ervoor dat het koelmiddelcircuit niet beschadigd raakt.**
- **Gebruik nooit andere voorwerpen dan wat de fabrikant aanbeveelt om ijs te verwijderen of het apparaat te ontdoien.**
- **Gebruik nooit elektrische werktuigen in het apparaat.**

Symbolen

	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.
	Brandgevaar - ontvlambaar materiaal.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen	100 W
Elektrische veiligheidsklasse	I
Koelmiddel	R600a
Isolatiegas	C ₅ H ₁₀
Snoerlengte	200 cm
Afmetingen	242 x 328 x 358 mm
Gewicht	7,8 kg

BESCHRIJVING

1. Deksel
2. Sensor voor vol ijsreservoir
3. Ijsreservoir
4. Wateraftapplug (aan de onderkant)
5. Ventilatierooster

AFB. 1

6. Aanduiding dat er water moet worden bijgevuld
7. Aanduiding dat het ijsreservoir vol is
8. Aanduiding Aan/Uit
9. Gekozen ijsgrootte S (small) en L (large)
10. Knop voor keuze van ijsgrootte
11. Schakelaar

AFB. 2

AANWENDING

Vóór het eerste gebruik

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zowel in het apparaat als aan de buitenkant. Controleer of het ijsreservoir en de schep zich in de ijsmachine bevinden.
2. Verwijder de tape waarmee het ijsreservoir is vastgezet.
3. Reinig het ijsreservoir en andere bereikbare vlakken aan de binnenkant.
4. Plaats de ijsmachine op een effen oppervlak. Plaats het niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen zoals een radiator, een fornuis enz. Laat minimaal 10 cm vrije ruimte rond de ijsmachine over om een goede ventilatie te garanderen.
5. Laat de ijsmachine een uurtje in de ruimte staan alvorens ze in bedrijf te stellen, zodat het koelmiddel de tijd heeft om te zakken.
6. Sluit de ijsmachine aan op de netspanning.

Gebruik

1. Open het deksel, haal het ijsreservoir eruit en laat het water uit het reservoir lopen.
2. Vul nooit meer water in het reservoir dan aangegeven door de markering **MAX**.
3. Start de ijsmachine met de knop **ON/OFF** op het bedieningspaneel.
4. Druk op de knop **SELECT** om de ijsgrootte te kiezen. Kies klein (S) als de kamertemperatuur minder dan 15 °C is; anders kunnen de ijsblokjes aan elkaar vastzitten.
5. De ijsproductie neemt ongeveer 6-13 minuten in beslag, afhankelijk van de kamertemperatuur en de gekozen ijsgrootte. De aanbevolen omgevingstemperatuur is 10-43 °C.

6. Als de waterpomp geen water bijvult, stopt de ijsmachine automatisch en licht het controlelampje **ADD WATER** op. Druk op de knop **ON/OFF**, vul water bij tot aan de markering **MAX** en start de ijsmachine opnieuw met de knop **ON/OFF**. Wacht minstens 3 minuten alvorens de ijsmachine opnieuw te starten, zodat het koelmiddel in de compressor de tijd heeft om te zakken.
7. Wanneer de ijsbak vol is, stopt de machine en het controlelampje **ICE FULL** licht op.

WAARSCHUWING!

- **Direct of gereflecteerd zonlicht kan ertoe leiden dat de sensor voor vol ijsreservoir niet correct werkt. Als de ijsmachine de ijsproductie niet afbreekt zodra het ijs de sensor bereikt, verplaatst u de ijsmachine naar een plaats waar geen zonlicht invalt.**
- **Om hygiënische redenen moet het water in de tank minstens eenmaal per dag worden vervangen. Maak het waterreservoir leeg en wrijf het droog als de ijsmachine langere tijd niet zal worden gebruikt.**

ONDERHOUD

LET OP!

De ijsmachine moet bij reiniging van de netspanning worden losgekoppeld.

1. Haal het ijsreservoir eruit.
2. Reinig de binnenkant van de ijsmachine met een zachte doek bevochtigd met een niet-agressief reinigingsmiddel.
3. Spoel de binnenkant van de ijsmachine met schoon water en laat het water eruit stromen door de aftapplug aan de onderkant te verwijderen.
4. Reinig de buitenkant van de ijsmachine regelmatig met een zachte doek bevochtigd met een niet-agressief reinigingsmiddel.

5. Wrijf de buitenkant en binnenkant van de ijsmachine droog met een zachte doek.
6. Maak het waterreservoir leeg en wrijf het droog als de ijsmachine langere tijd niet zal worden gebruikt.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlelampje ADD WATER brandt.	Geen water.	Schakel de ijsmachine uit met de knop ON/OFF , vul water bij en start de ijsmachine opnieuw.
Controlelampje ICE FULL brandt.	Het ijsreservoir is vol.	Haal het ijs uit het ijsreservoir. Houd de knop SELECT gedurende 5 seconden ingedrukt.
De ijsblokjes zitten aan elkaar vast.	De cyclus van de ijsproductie duurt te lang.	Schakel de ijsmachine uit en start ze opnieuw zodra de ijsblokjes smelten. Kies de kleine ijsgrootte (S) met de knop SELECT .
	Te lage watertemperatuur in het waterreservoir.	Vervang het water. Aanbevolen watertemperatuur is 8-32 °C.
De cyclus van de ijsproductie werkt normaal, maar er wordt geen ijs geproduceerd.	Te hoge kamertemperatuur of te hoge watertemperatuur in het waterreservoir.	De kamertemperatuur moet 10-43 °C zijn, de watertemperatuur moet 8-32 °C zijn.
	Er lekt koelmiddel uit het koelsysteem.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Leiding in het koelsysteem verstopt.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.

